

## Aftentur

. . . nu hvor skumringen falder på . . .

Du rører mig, rødkindede Kong Sol, dagens  
guldstykke, og min hud bliver en hornhinde,  
min rygsøjle en optisk nerve, og min krop skælver  
halvt forblindet af den guldflod, som du gyder  
over hav og by - ja jeg er blændet.  
Her var der engang rækker af huse og gader  
- jeg ved, de er her stadig - tilhørende en anden by,  
og ikke denne, der er fuldstændig forvandlet af dig.

Vi går langs havnefronten. Fiskerne  
klargør deres både til nattens fiskeri,  
motorer tøffer, paraffinlamper i forstavnene,  
og hele byen promenerer, elskende  
går hånd i hånd, unge mænd spankulerer omkring,  
mødre og fædre, børn spiser is,  
gamle mænd ved fortovscaféers borde ser på,  
og de mørknende høje nærmer sig som venlige dyr.

Sødt spreder den liflige aftenglød sig  
på bakker og bugt, din arm strejfer min som ved et uheld,  
som rørtes jeg af denne unge kvinde, der går ved min side  
med tunge hofter, små skridt og svingende gang,  
tilbagestrøget, kulsort hår, spinkle skuldre og hals med  
sommerens dybe bronzeglød, og hendes olivenbrune øjne smiler.  
Jeg drikker dig, flimrende lys, som vin, som musik,  
som hendes forfædre har drukket dig i tusinder af år.

Porøse by, hun hedder *Eleftheria*,  
og skønt dine ar er grå pletter i hendes øjne,  
har hun stadig, i denne time hvor lyset og dets  
betoning underfundigt spiller i hendes ansigt som sang eller tale,  
den fordums ret at gå her på kajen  
som redskab og vogter af dit lys,  
samlende det i sine dybe pupillers brønde,  
og ligeledes er det hendes ret, den kære frihed, at træde dig i dansen.

Kæreste aften, lys der er mange tusind år gammelt,  
sanger med den klare røst, smuk som denne kvinde,  
hvor kan jeg ej forgude den ynde som du lægger over

denne by og folket, en støbeform  
der former alt hvad den berører, hele verden?  
Jeg er blevet din slave, om ej din indbygger.  
I min attrå efter at drikke din fylde vil jeg  
belægge hver en pore med din stråleglans, hendes frihed.

---

Richard Berengarten

oversat af / translated by Agnar Artúvertin

---

**interLitQ.org**